

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jesteś tym, który wysłuchuje modlitwy,* Do Ciebie przychodzi wszelkie ciało.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty jesteś tym, który wysłuchuje modlitwy, I do Ciebie garnie się wszystko, co żyje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielkie nieprawości wzięły górę nad nami; ty oczyszczasz nasze występki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty wysłuchiwasz modlitwy; przetoż do ciebie przychodzi wszelkie ciało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłuchaj modlitwę moję, do ciebie wszelkie ciało przyjdzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	co prośb wysłuchujesz. Do Ciebie przychodzi wszelki śmiertelnik,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty wysłuchujesz modlitwy, Do ciebie przychodzi wszelki człowiek
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty wysłuchujesz modlitw, do Ciebie przychodzą wszyscy ludzie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłuchaj mojej modlitwy; do Ciebie przyjdzie każdy śmiertelnik.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do Ciebie, który wysłuchujesz [naszych] modłów, przychodzi każdy śmiertelnik
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажіть Богові: Як страшні твої діла. В множестві твоєї сили леститимуться Тобі твої вороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do Ciebie, który słuchasz modlitwy, przybiega każda cielesna natura.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To, co błędne, okazało się mocniejsze ode mnie. Co się tyczy naszych występków, ty sam je zakryjesz.

¹⁾ Wysłuchaj mojej modlitwy G.

²⁾ <x>230 22:28</x>; <x>230 86:9</x>; <x>290 2:2-4</x>; <x>290 66:23</x>; <x>300 32:27</x>; <x>360 3:1</x>